

BERTEL O. STEEN POWER SOLUTIONS AS
HUOLTOTÖIDEN YLEISET EHDOT

1. JOHDANTO

1.1 Näitä yleisiä huoltotöiden ehtoja ("ehdot") sovelletaan kaikkiin Bertel O. Steen Power Solutions AS:n tai sen tytäryhtiöiden ("toimittaja") valtuuttamien tahojen, agenttien tai edustajien asiakkaalle ("ostaja") kentällä tekemiin huoltotöihin (huoltotyö), ellei toisin ole sovittu kirjallisesti (toimittaja ja ostaja ovat yhdessä "osapuolet" ja erikseen "osapuoli"). Toimittajan tarjoukset eivät ole sitovia ennen kuin ostaja on hyväksynyt ne ja toimittaja on vahvistanut ne ("tilaus"). Sopimus koostuu seuraavista asiakirjoista:

- a) Vahvistettu tilaus
- b) Nämä ehdot
- c) Vahvistetussa tilauksessa yksilöidyt liitteet

1.2 Jos edellä lueteltujen sopimusasiakirjojen määräysten välillä on ristiriitoja, asiakirjoja sovelletaan edellä mainitussa ensisijaisuusjärjestyksessä.

1.3 Näiden ehtojen kohta 14 koskee ainoastaan merellä käytettävien ja offshore-kohteiden (aluukset, porauslautat, nosturit ja vastaavat) huoltotöitä.

1.4 Ostaja ei saa muuttaa tai peruuttaa ostotilausta sen jälkeen, kun toimittaja on vastaanottanut sen, ellei toimittaja ole kirjallisesti suostunut tällaiseen muutokseen tai peruuttamiseen.

2. TYÖN TEKEMINEN JA HYVÄKSYMINEN

2.1 Ostajan katsotaan hyväksyneen toimittajan tekemän Huoltotyön sopimuksen mukaisesti, ellei ostaja ole ilmoittanut toimittajalle mistään vaatimustenvastaisuudesta 3 (kolmen) päivän kuluessa viimeisestä huoltotyöhön kuluneesta päivästä. Mitä tahansa mainittua tai tarjottua valmistuspäivää tai ajanjaksoa pidetään ainoastaan arviona, eikä huoltotyön toimittamiselle tai valmistumiselle ole mitään ilmaista tai ymmärrettyä aikarajaa.

2.2 Jos ostaja ennakoii, että huoltotyötä ei voida aloittaa sopimuksen mukaisesti ostajasta johtuvista syistä, ostajan on ilmoitettava toimittajalle kirjallisesti syy ja milloin ostaja ennakoii, että huoltotyö voisi alkaa. Toimittaja voi vaatia ostajaa asettamaan kohtuullisen määräajan, jonka kuluessa huoltotyön tulee alkaa. Ostaja vastaa mahdollisista viivästyksen aiheuttamista lisäkustannuksista kohdan 6.2 mukaisesti.

2.3 Toimittajalla on oikeus keskeyttää sopimuksen mukaisten velvoitteidensa täyttäminen, jos olosuhteiden perusteella on kohtuullisen selvää, että ostaja ei pysty täyttämään sopimusperusteisia velvoitteitaan.

2.4 Ostaja on vastuussa huoltotöiden tai takuukorjausten loppuunsaattamisen varmistamiseksi mahdollisesti tarvitsemiensa selvitysten tai testien järjestämisestä ja niiden

kustannuksista. Jos tarvittavaa testiä tai selvitystä ei voida suorittaa välittömästi sen jälkeen, kun toimittaja on suorittanut huoltotyön tai takuukorjauksen, toimittajalla ei ole muuta vastuuta ja ostajan katsotaan hyväksyneen huoltotyön tai takuukorjauksen kokonaisuudessaan.

3. KORVAUS, MAKSU JA OMI STAMINEN

3.1 Sopimuksen hinta perustuu normaalina työaikana suoritettuun huoltotyöhön, ellei toisin ole sovittu tai ellei sitä selkeästi oleteta. Tämän jälkeen toimittajan on toimitettava ostajalle kummin viikon tunti- ja ylityökorvaukset, jotka ostajan on viipymättä tarkistettava ja vahvistettava viimeistään 4 (neljän) päivän kuluessa niiden vastaanottamisesta. Muussa tapauksessa katsotaan, että ostaja on hyväksynyt tunti- ja ylityökorvaukset. Toimittajan toimittamat aikalomakkeet katsotaan todisteiksi toimittajan laskuttamista työtunneista. Tunti- ja ylityökorvaukset sekä päivärahat on määritetty voimassaolevissa toimittajan vakiohinnastoissa. Hinnat voivat muuttua. Ostajalta veloitetaan jokaisen toimittajan työntekijän päivärahat sen mukaan, kuinka monta työpäivää on kulunut kyseisen työntekijän lähtöpäivästä paluuseen. Ellei kirjallisesti toisin sovi, tavanomaisen työviikon pituus on 37,5 (kolmekymmentäseitsemän ja puoli) tuntia. Yhden työpäivän pituus on 7,5 (seitsemän ja puoli) tuntia. Viikossa on 5 (viisi) työpäivää. Paikalliset vapaapäivät on otettava huomioon. Ellei muuta sovi, kaikki normaalin työajan ulkopuolella tehdyt huoltotyöt veloitetaan ostajalta ylityönä. Mahdollinen odotusaika ja/tai valmiusaika, josta toimittaja ei ole vastuussa, veloitetaan ostajalta kuten normaali työaika. Toimittajan henkilöstön matka-aika toimittajan toimipaikan, työntekopaikan ja ostajan järjestämän majoituspaikan välillä veloitetaan ostajalta. Jos ostaja ei ole onnistunut pitämään työntekopaikkaa turvallisena, toimittajan henkilöstölle maksetaan sairauden tai tapaturman vuoksi aiheutuneen työkyvyttömyyden aikana korvaukset ja päivärahat.

3.2 Ostaja maksaa kaikki sopimukseen perustuvat matkakorvaukset lisättyinä 10 (kymmenen) prosentin käsittelykuluilla. Matkakuluja ovat a) juna-, laiva-, lento-, auto- ja/tai linja-automatkojen kustannukset, b) huoltotyön edellyttämät kuljetus-, rahti- ja tullimaksut sekä Liikennetyöhön tarvittavien henkilökohtaisten varusteiden, mittalaitteiden ja työkalujen kuljetus-, rahti-, tulli- ja vakuutusmaksut sekä lentorahdin ylipainokustannukset ja (c) kaikki paikan päällä maksettavat kustannukset, jotka aiheutuvat toimittajalle palvelutyön suorittamisesta, kuten Internetin ja telefaksin käytöstä sekä puhelusta.

3.3 Jos toimittajan henkilöstö sairastuu tai joutuu tapaturman uhriksi huoltotyön aikana tai muutoin ja tarvitaan lääkinnällistä tai sairaalahoitoa, ostajan on varmistettava, että toimittaja henkilöstö saa käyttöönsä asianmukaiset ja parhaat hoitotilat ja lääkkeet. Jos toimittajan sairastunut, loukkaantunut

- tai kuollut työntekijä on kotiutettava, ostajan on avustettava toimittajaa kotiuttamisen järjestämisessä turvallisimmalla ja tarkoituksenmukaisimmalla tavalla. Toimittaja vastaa kaikista tässä kohdassa 3.3 kuvatuista kustannuksista.
- 3.4 Ellei toisin ole sovittu, vahvistettuun sopimukseen perustuva hinta on maksettava ennen kuin toimittaja lähettää huoltotyöhön henkilöstöä tai materiaaleja. Jos huoltotyö on sovittu suoritettavaksi aiheutuvien kustannusten mukaisesti ennen kuin toimittaja lähettää henkilöstöä tai materiaaleja, ostaja maksaa kokonaissumman, joka vastaa arvioitua kokonaissopimushintaa. Tämän jälkeen maksu suoritetaan toimittajan lähettämien laskujen mukaisesti 20 (kahdenkymmenen) päivän kuluessa laskun päiväyksestä. Maksetut kertakorvaukset vähennetään toimittajan lopullisesta laskusta tai hyvitetään huoltotyön päätyttyä, jos kokonaissumma ylittää varsinaisen sopimushinnan. Laskut voidaan lähettää sähköisesti sähköpostiviestien liitetiedostoina PDF-muodossa.
- 3.5 Maksu on suoritettava kokonaisuudessaan ilman pidätyksiä, varauksia tai vähennyksiä. Ostajan on maksettava eräpäivästä tosiasialliseen maksupäivään 12 prosentin vuosikorkoa. Ostajan on maksettava toimittajalle kaikki eräntyneiden määrien perintä- ja oikeudenkäyntikulut, mukaan lukien kohtuulliset asianajopalkkiot. Jos jokin maksusuoritus viivästyy, toimittajalla on oikeus keskeyttää sopimus pohjaisten velvollisuuksien täyttäminen, kunnes täysimääräinen maksu korkoineen on vastaanotettu. Jos koko maksu viivästyy yli kaksi kuukautta, toimittaja voi irtisanoa sopimuksen ilmoittamalla asiasta kirjallisesti ostajalle ja vaatia korvausta aiheutuneesta menetyksestä. Nämä oikeussuojakeinot eivät ole ainoat sopimukseen tai lakiin perustuvat toimittajan oikeudet. Toimittajan huoltotyön yhteydessä toimittamien osien, materiaalien, laitteiden, tarvikkeiden ja vastaavien omistusoikeus siirtyy ostajalle vasta kun toimittaja on vastaanottanut maksun kokonaisuudessaan. Toimittaja voi huoltotyön suorittamisen edellytyksenä pyytää ostajaa antamaan toimittajalle vakuuden, joka kattaa ostajan maksuvelvoitteet.
- 3.6 Sopimuksen ulkopuolinen toimittajan antama apu tai työ veloitetaan ylimääräisenä työnä toimittajan kulloinkin voimassa olevien vakiohintojen ja näiden ehtojen mukaisesti.
- 3.7 Toimittajan vastuu rajoittuu toimittajan toimittamille tuotteille suoritettuihin huoltotoihin. Jos ostaja on pyytänyt toimittajaa suorittamaan huoltotoita muille osille tai tuotteille, on hyväksytty ja sovittu, että toimittajalla ei ole mitään vastuuta tällaisen huoltotyön suorittamisesta tai seurauksista (kohdan 4 mukaisesti takuuta ei myönnetä). Ostaja vapauttaa toimittajan vastuusta ja pitää toimittajaa syyttömänä kolmannen osapuolen vaatimuksiin, jotka johtuvat tällaisista huoltotoista tai liittyvät niihin. Edellä mainittua sovelletaan kaikkiin vastuihin, jollei voida osoittaa, että ostaja on aiheuttanut kustannuksia tai menetyksiä sen ylämpään johtoon kuuluvan korkean huolimattomuuden tai tahallisen laiminlyönnin vuoksi.
4. TAKUU
- 4.1 Toimittajan on oman harkintansa mukaan joko kokonaan tai osittain korjattava tai tehtävä uudelleen takuuajana virheellisesti tehtyt huoltotyöt, jos virheen tai virheiden syynä on toimittajan henkilöstön työn huono laatu tai toimittajan toimittamissa osissa esiintyvä vika, jonka syynä on virheellinen materiaali tai valmistusvirhe. Ostajan on ryhdyttävä heti tarvittaviin toimenpiteisiin estääkseen virheen muuttumisen vakavammaksi. Kaikki takuuseen liittyvät takuuvaatimukset on esitettävä takuuajana kirjallisesti viipymättä ja viimeistään 14 (neljätoista) päivän kuluttua siitä, kun ostaja on havainnut vian tai hänen olisi pitänyt havaita tällainen vika. Jos osissa on ilmeisiä tai helposti havaittavia vikoja, niistä on ilmoitettava kirjallisesti 3 (kolmen) päivän kuluessa siitä, kun ostaja on vastaanottanut toimitetut osat, ja muussa tapauksessa heti tarkastuksen jälkeen. Ostajan vastuulla on osoittaa, että tämä takuu kattaa vaatimuksen. Vaihdetuista osista tulee toimittajan omaisuutta. Ne on palautettava toimittajalle tämän pyynnöstä ja kustannuksella. Tämän takuun nojalla toimitettavat korjatut tai uudistetut osat toimitetaan alkuperäisten sopimusehtojen mukaisesti.
- 4.2 Huoltotyön takuuajana alkaa huoltotyön suorituksen viimeisenä päivänä ja päättyy kuusi (6) kuukautta sovellettavan huoltotyön viimeisen suorituspäivän jälkeen. Jos huoltotyötä on tehty uudelleen takuusyistä, päättyy tämän työn takuuajana kuusi (6) kuukautta takuutyönä tehdyn huoltotyön viimeisen suorituspäivän jälkeen, mutta kuitenkin viimeistään kaksitoista (12) kuukautta alkuperäisen huoltotyön päättymisen jälkeen.
- 4.3 Toimittaja ei ole vastuussa mistään viasta, joka johtuu seuraavista seikoista: (1) ostajan toimittamat materiaalit, komponentit, työkalut, mallit tai ohjelmistot, (2) normaali kuluminen, (3) ostajan, sen henkilöstön tai edustajien virheellinen käsittely tai viat, joita ostajan, sen henkilöstön tai edustajien laiminlyönti tai virheellinen käyttö, huolto, varastointi tai asennus aiheuttaa tai pahentaa, mukaan lukien riittämätön korroosiosuojaus tai voimankäyttö tai kemialliset, sähköiset tai muut haitalliset vaikutukset, (4) muut kuin toimittajan huoltotyön aikana toimittamat osat, lisävarusteet tai lisälaitteet, jos korjattuun tai asennettuun osaan on tehty muutoksia asennuksen aikana tai jos asennetaan muita kuin toimittajan toimittamia osia, ellei ostaja pysty osoittamaan toimittajalle tyydyttävästi, että puute ei johtunut tällaisesta muutoksesta, (5) ostajan tekemät asennukset tai muutokset, (6) ostaja on käyttänyt tarkoitukseen sopimattomia materiaaleja tai tarvikkeita, (7) sellaisten laitteiden, osien tai komponenttien käyttäminen tai huoltaminen, jotka on huollettu ja jotka eivät ole tavarantoimittajan toimittamien käyttö- tai muiden ohjeiden tai teknisten tietojen mukaisia tai jotka eivät muutoin vastaa tavanomaisen käytännön vaatimuksia, (8) asennetun/korjatun laitteen käyttö muihin kuin sovituihin tarkoituksiin tai (9) asennetun/korjatun laitteen käyttö epätavallisissa olosuhteissa, joista toimittajalle ei oltu ilmoitettu kirjallisesti tilausta tehtäessä.
- 4.4 Toimittajalla on oikeus ja velvollisuus korjata virheellisesti tehty huoltotyö. Korjaustyöt on toimittajan pyynnöstä suoritettava ostajan tiloissa, toimittajan tai sen alihankkijoiden tiloissa, toimittajan suosittelemassa korjaamossa tai toimittajan suosittelemalla telakalla. Korjaustyön ajankohta on valittava siten, että ostajan toimiin ei tarpeettomasti sekaannuta.
- 4.5 Ostaja on vastuussa siitä, että toimittajalle annetaan tilaisuus tehdä korjaustyö ja keskeyttää muiden laitteiden kuin korjattavan laitteen toiminta. Käsikäsityksen edellyttämiä töitä ovat esimerkiksi korjattavien osien irrottaminen ja asettaminen takaisin paikoilleen (käsikäsityksen edellyttämät työt).

- 4.6 Jos ostaja haluaa toimittajan tekemän käsikäsipääsyn edellyttämän työn, se suoritetaan ostajan vastuulla ja kustannuksella (ks. kohta 3.6). Tämä tarkoittaa muun muassa sitä, että ostaja vastaa käsikäsipääsyn aiheuttamista kustannuksista ja että ostaja korvaa ne toimittajalta ostajalle tarvittaessa. Käsikäsipääsyn edellyttämän työn aiheuttamia kustannuksia ovat esimerkiksi muiden kuin toimittajan toimittamien osien, laitteiden ja lisävarusteiden purkamisesta ja asentamisesta aiheutuvat kustannukset, nosturi-, sähköasennus- ja telinekustannukset ja muun kuin toimittajan henkilöstön käyttämisestä aiheutuvat kustannukset.
- 4.7 Toimittaja maksaa ainoastaan huoltohenkilökuntansa uudelleen tekemästä huoltotyöstä tai sen osasta aiheutuvat kustannukset sekä kaikki alkuperäisen huoltotyön osana vaihdetut tai korjatut osat. Ostaja maksaa kaikki muut kustannukset, erityisesti matka- ja kuljetuskustannukset, sekä kaikki toimittajan henkilöstölle aiheutuvat kuljetus-, matka-, päiväraha-, matka-aika- ja muut vastaavat kustannukset, jos uudelleenkorjausta ei tehdä toimittajan tiloissa.
- 4.8 Jos toimittajan tekemän takuututkimuksen jälkeen todetaan, että ostajan takuuvaatimukset eivät kuulu näiden ehtojen soveltamisalaan, ostaja on vastuussa kaikista tarkastuksen, korjatun tai vaihdetun osan tai muun huoltotyön aiheuttamista kustannuksista ja kuluista.
- 4.9 Ainoa huoltotyöhön sovellettava takuu esitetään kohdassa 4. Se korvaa kaikki muut nimelliset tai oletetut takuut, velvollisuudet ja vastuut, mukaan lukien takuut, velvollisuudet tai vastuut vaatimustenvastaisuudesta tai virheistä. Ostaja luopuu täten kaikista muista lakiin perustuvista tai muista ilmaistuista tai ymmärretyistä oikeussuojakeinoista, takuista ja vastuista (mukaan lukien soveltuvuus käytötarkoitukseen, myyntikelpoisuus tai tyydyttävä laatu rajoituksetta).
- 5. TOIMITTAJAN VASTUU**
- 5.1 Toimittaja ei missään tapauksessa ole vastuussa mistään välillisistä, ehdollisista, erityisistä, seurannaisista tai satunnaisista vahingoista ("välilliset menetykset") riippumatta siitä, johtuvatko ne sopimusrikkomuksesta, takuun laiminlyönnistä, vahingonkorvausvastuusta (mukaan lukien huolimattomuus tai ankara vastuu) tai muusta. Toimittaja ei myöskään vastaa todellisista tai ennakoituista tappioista tai vahingoista. Välillisiä menetyksiä ovat muun muassa ansionmenetykset, tietojen menetys, voittojen menetys, käyttömahdollisuuksien menetys, säästöjen jääminen saamatta, maineen menetys, pääomakustannukset, ostajan asiakkaiden mahdolliset korvausvaatimukset, laitteiston korvaamisen aiheuttamat kustannukset, saastumisen korjauskustannukset, muiden laitteiden tai omaisuuden kuin niiden osien, joille huoltotyö on tehty, vahingoittuminen, kustannukset, testauskustannukset, jätteiden käsittelykustannukset, ajan menetys ja laitteiston, asennusjärjestelmän, operoinnin tai huollon käyttökustannukset.
- 5.2 Sen estämättä, mitä muualla sopimuksessa määrätään, toimittajan tähän sopimukseen perustuva kokonaisvastuu ostajalle ei missään tapauksessa saa ylittää 20 % (kaksikymmentä prosenttia) huoltotyöstä tosiasiallisesti maksetusta sopimushinnasta (pois lukien maksu tuotteista, materiaaleista, varaosista tai tarvikkeista), olipa syyinä sopimuspohjaisuus, vahingonkorvausvastuu (mukaan lukien laiminlyönti tai ankara vastuu), muu oikeudellinen teoria tai vastaava.
- 5.3 Toimittaja ei ole vastuussa mistään ostajan tai kolmannen osapuolen tekemästä työstä, vaikka työ olisi tehty toimittajan henkilöstön avustuksella. Ostajan on kannettava riski laitteiden ja muiden tavaroiden menetyksestä huoltotyön yhteydessä, vaikka tällaiset laitteet tai tavarat olisivat toimittajan käyttämissä tiloissa.
- 6. YLIVOIMAINEN ESTE JA MUUT ANTEEKSI ANNETTAVAT VIIVÄSTYKSET**
- 6.1 Kumpikin osapuoli voi keskeyttää sopimuksesta johtuvien velvoitteidensa täyttämisen, jos ylivoimainen este ("ylivoimainen este") estää tai vaikeuttaa kohtuuttomasti tällaista suoritusta. Tällaisena esteenä pidetään rajoituksetta luonnonkatastrofia, sotaa (julistettua tai julistamatonta), kaikkia tapahtumia, joihin liittyy sota, sisällissota ja/tai mellakka, vihamielisyyksiä, yleisen järjestyksen häiriintymistä, terroritekoja ja/tai vakavaa terrorismin uhkaa, kaikkia viranomaisten terrorismin uhkaan tai kauppasaartoon liittyviä toimia, siviili- ja/tai sotilasviranomaisten tekoja, tulipaloo, tulvaa, onnettomuuksiin ja lakkoihin liittyviä toimia sekä alihankkijan työvoima-, materiaali- tai tavaraongelmia, jotka ovat aiheutuneet tämän kohdan 6.1 soveltamisalaan kuuluvan tapahtuman, epidemioiden tai jompaankumpaan osapuoleen vaikuttavien poikkeuksellisen ankarien sääolojen vuoksi.
- 6.2 Jos sovitua huoltotyötä ei voida aloittaa ostajasta johtuvista syistä tai jos se keskeytyy ylivoimaisen esteen vuoksi tai muista syistä, jotka eivät johdu toimittajasta, kustannukset, jotka aiheutuvat henkilöstön pitämisestä työntekopaikalla tai sen lähellä (mukaan lukien rajoituksetta palkat ja majoitus), ovat ostajan vastuulla. Jos keskeytys jatkuu pidempään kuin 1 (yhden) viikon ajan, toimittajan henkilöstö voidaan kotiuttaa. Ostaja vastaa kaikista kuluista, jotka liittyvät tällaiseen kotiuttamiseen ja/tai myöhempään työntekopaikalle palaamiseen. Jos keskeytys kestää yli 2 (kaksi) kuukautta, kumpi tahansa osapuoli voi irtisanoa sopimuksen ilmoittamalla siitä kirjallisesti toiselle osapuolelle 3 (kolme) päivää etukäteen tämän kuitenkaan rajoittamatta kummankaan osapuolen oikeuksia sopimuksen irtisanomispäivään saakka. Ostaja korvaa kaikki kohtuulliset lisäkustannukset, joita toimittajalle aiheutuu huoltotyön keskeyttämisestä ja sen mahdollisesta jatkamisesta tai loppuun saattamisesta.
- 7. OSTAJAN MUUT VELVOITTEET**
- 7.1 Ostajan on noudatettava kaikkia työntekopaikalla huoltotyön tekemiseen sovellettavia lakeja, sääntöjä ja määräyksiä. Elleivät osapuolet toisin kirjallisesti sovi, ostajan on annettava toimittajan käyttöön kaikki seuraavat resurssit ja palvelut, joiden laadun ja/tai määrän tulee täyttää toimittajan tekemän huoltotyön vaatimukset:
- 7.2 apuhenkilöstö varustettuna asianmukaisilla työkaluilla (kuten porat ja käsivalaisimet), raskaaseen käyttöön tarkoitetut nosto- ja kuljetusvälineet sekä tarvittava polttoaine, voiteluaine, vesi-, sähkö, paineilma ja puhdistusvälineet, jotta toimittaja voi tehdä huoltotyön,
- 7.3 lämmitetyt ja/tai ilmastoidut työ- ja majoitustilat toimittajan henkilöstölle työntekopaikan läheisyydessä, jotta huoltotyö voidaan tehdä korkeatasoisesti,
- 7.4 toimittajan pyytämä apu tullaamisessa, jotta toimittajan voi tuoda maahan ja viedä siitä pois laitteet ja työkalut ilman tullimaksuja ja veroja,
- 7.5 avustaminen sen varmistamiseksi, että toimittajan henkilöstö saa viisumit ja kaikki muut viralliset

- maahantulo-, maastalähtö-, oleskelu- tai työluvat, joita kohdema saattaa edellyttää, myös vapaa pääsy työntekopaikalle ja sieltä poistuminen,
- 7.6 tiedot seuraavista: (i) paikalliset huoltotyöhön sovellettavat lait ja määräykset ja (ii) ostajan maassa, työntekopaikalla tai ostajan tarjoamien laitteiden tai työkalujen käytössä mahdollisesti ilmenevät vaarat tai epätavalliset riskit.
- 7.7 Kohtuulliset toimittajalta vaadittavat lisäturvatoimet. Jos ostaja ei pysty tai ei halua tarjota tällaisia resursseja tai palveluita, toimittaja voi halutessaan irtisanoa sopimuksen joutumatta vastuuseen ostajalle tai itse tarjota tällaiset resurssit tai palvelut ostajan lukuun.
- 8. YMPÄRISTÖNSUOJELU, TYÖTERVEYS JA TURVALLISUUS**
- 8.1 Ostajan on varmistettava työturvallisuus työntekopaikassa esimerkiksi ryhtymällä tarvittaviin toimenpiteisiin arseenin, asbestin, lyijyn tai muiden jätemateriaalien tai vaarallisten aineiden osalta noudattaen huoltotyöhön sovellettavaa lainsäädäntöä tai kansainvälisiä yleissopimuksia ("vaaralliset aineet"). Suljettuihin tiloihin johtavat sisäänkäynnit on varustettava tarroilla tai kilvillä, joissa on sovellettavissa laeissa ja määräyksissä edellytettävät varoitukset ja/tai turvallisuus- sekä muut ohjeet.
- 8.2 Ostajan on annettava toimittajalle kirjallisesti hyvissä ajoin ohjeet kaikista työntekopaikalla, aluksen tai nosturin kaltaisessa kohteessa tai sen läheisyydessä tai tiloissa tai laitteissa, joiden kanssa toimittaja saattaa joutua tekemisiin suorittaessaan tämän sopimuksen mukaisia toimia, sovellettavista työterveys-, turvallisuus-, suojaus- ja ympäristövaatimuksista.
- 8.3 Jos toimittaja voi kohtuudella olettaa, että sen henkilöstön terveyteen tai turvallisuuteen saattaa kohdistua terrorististen tekojen tai uhkien, vaarallisille aineille altistumisten tai vaarallisten työskentely-olosuhteiden kaltaisia riskejä, toimittajalla ja sen edustajilla on yhtäläinen vastuu ja velvollisuus kuin ostajalla keskeyttää huoltotyö. Toimittaja voi muiden käytettävissään olevien oikeuksien tai korjaustoimenpiteisiin ryhtymisen lisäksi evakuoida koko henkilöstönsä tai sen osan työntekopaikalta, keskeyttää sopimuksen täytäntöönpanon osittain tai kokonaan ja/tai suorittaa tai valvoa huoltotyötä etätöinä. Tätä pidetään hyväksyttävänä, joten toimittajalle ei aiheudu korvausvastuuta. Ostajan on avustettava tällaisessa evakuointitilanteessa kohtuulliseksi katsottavalla tavalla.
- 8.4 Ostajan laitteita käytetään ostajan vastuulla.
- 8.5 Jos toimittajan henkilöstö tarvitsee lääkinnällistä apua, ostaja antaa työntekopaikalla olevat lääkintätilansa ja -resurssinsa sen käyttöön. Jos käytettävissä ei ole lääkinnällisiä tiloja tai resursseja, ostaja auttaa toimittamaan lääketieteellistä hoitoa tarvitsevan toimittajan henkilöstön lähimpään käytettävissä olevaan terveydenhoitolaitokseen.
- 8.6 Toimittajan on ilmoitettava ostajalle, jos toimittaja saa tietoonsa, että (i) työntekopaikalla vallitsevat olosuhteet poikkeavat olennaisesti ostajan ilmoittamista olosuhteista, tai että (ii) aiemmin tuntemattomat fyysiset olosuhteet työntekopaikalla eroavat olennaisesti tavanomaisista olosuhteista, ja niitä on pidettävä soveltumattomina sopimukseen perustuvaa huoltotyötä varten. Jos tällaiset olosuhteet lisäävät toimittajan kustannuksia tai pidentävät sopimukseen perustuvan huoltotyön jonkin osan toteuttamiseen tarvittavaa aikaa, hintaa ja aikataulua on korjattava vastaavasti.
- 8.7 Jos toimittaja havaitsee ostajan laitteissa tai työntekopaikalla vaarallisia aineita, jotka edellyttävät erityiskäsittelyä tai hävittämistä, toimittajalla ei ole velvollisuutta jatkaa huoltotoita, joihin vaaralliset olosuhteet vaikuttavat. Tällaisessa tapauksessa ostajan on korjattava vaaralliset olosuhteet sovellettavien lakien ja määräysten mukaisesti, jotta sopimukseen perustuva toimittajan huoltotyö voi jatkua turvallisesti. Lisäksi toimittajalla on oikeus kohtuulliseen hinnan ja aikataulun muuttamiseen, jotta voidaan kompensoida toimittajan kustannusten nousu tai huollon jonkin osan suorituksen vaatima pidempi aika. Ostajan on varastoitava, kuljetettava ja hävitettävä asianmukaisesti kaikki vaaralliset aineet, jotka on tuotu työntekopaikkaan ja/tai joita on muodostunut huoltotyön ollessa meneillään. Ostaja on vastuussa kaikista kustannuksista ja kustannuksista, jotka liittyvät huoltotyöhön liittyvien vaarallisten ja/tai kontaminoituneiden aineiden, osien tai jätteiden hallintaan, käsittelyyn, puhdistamiseen, poistamiseen ja/tai hävittämiseen sovellettavien lakien ja määräysten mukaisesti.
- 8.8 Ostaja pitää toimittajaa syyttömänä kaikkiin vaatimuksiin, vahinkoihin, menetyksiin, sakkoihin, rangaistuksiin ja kuluihin, jotka aiheutuvat vaarallisista työoloista, olosuhteista tai aineista ja/tai saastuneista aineista tai jotka liittyvät niihin. Sama koskee lainsäädännössä säädeltäviä aineita, osia tai jätteitä, (i) jotka ovat tai ovat olleet ostajan laitteistossa tai työntekopaikassa ennen toimittajan huoltotyön aloittamista, (ii) joita ostaja tai ostajan työntekijät, edustajat, urakoitsijat tai alihankkijat käsittelevät tai hävittävät epäasianmukaisesti tai (iii) joita muut osapuolet kuin toimittaja ovat tuoneet työntekopaikalle tai tuottaneet tai vapauttaneet siellä.
- 9. HINNAT, VEROT JA TULLIT**
- 9.1 Hinnat eivät sisällä myynti-, käyttö-, tuonti-, arvonlisä (ALV)- ja vastaavia veroja ja tulleja riippumatta siitä, ovatko nämä maksettu jo käytössä vai otetaanko ne käyttöön tulevaisuudessa. Ostaja maksaa nämä verot tarjottujen ja/tai laskutettujen hintojen lisäksi. Jos toimittajan on maksettava tällaisia veroja, ostaja korvaa nämä verot toimittajalle, ellei ostaja esitä toimittajan hyväksymää verohallinnon antamaa todistusta verovapaudesta.
- 9.2 Jos toimittajalle sopimuksen mukaisesti maksetuista tai maksettavista määristä on pidettävä veroja tai maksuja, (i) tätä määrää ei vähennetä toimittajalle maksettavasta summasta, (ii) ostaja maksaa verot toimittajan puolesta verohallinnoille sovellettavan lain mukaisesti ja (iii) ostaja toimittaa toimittajalle 60 päivän kuluessa riittävän selvityksen maksetuista veroista, jotta pidätetty määrä ja vastaanottaja saadaan selville.
- 10. VIENTIVALVONTA JA KAUPPAPAKOTTEET**
- 10.1 Osapuolet sopivat, että huoltotyöhön sovelletaan kaikkia sovellettavia vientirajoituksia, pakotteita tai kieltoja, jotka on määrätty minkä tahansa maan, järjestön tai kansakunnan palveluille ja jotka ovat täytäntöönpanokelpoisia toimittajan, sen tytäryhtiöiden tai emoyhtiön maassa, mukaan lukien toimittajan maan, Yhdistyneiden Kansakuntien, Euroopan unionin ja Amerikan Yhdysvaltojen lainkäyttöalueilla. Ostaja hyväksyy sen, että huoltotyötä ja siihen liittyviä teknisiä tietoja, asiakirjoja ja materiaaleja ei saa tuoda tai viedä, jälleenviedä, kauttakuljettaa, myydä, siirtää tai luovuttaa suoraan tai välillisesti maihin, joihin kohdistuu tällaisia pakotteita, rajoituksia tai kieltoja.
- 10.2 Ostajan on toimittajan pyynnöstä annettava toimittajalle kaikki vientivalvontalakeihin, säädöksiin, kieltoihin ja rajoituksiin liittyvät todistukset.

10.3 Toimittaja ei ole vastuussa huoltotyön viivästyisestä, kaupan peruuntumisesta tai siihen tehdyistä muutoksista vientivalvonnan, pakotteiden tai muiden sovellettavien rajoittavien toimenpiteiden seurauksena.

11. LUOTTAMUKSELLISUUS JA AINEETON OMAISUUS

11.1 Luottamuksellisilla tiedoilla tarkoitetaan kaikenlaisia kirjallisia, suullisia, sähköisiä tai muita tietoja toisesta osapuolesta, jotka eivät ole julkisia, mukaan lukien tämän sopimuksen sisältö rajoituksesta, kaikki taloudelliset tiedot, liikesalaisuudet, asiakasluettelot tai muut tiedot, joita osapuoli voi ottaa vastaan tai hankkia tähän Sopimukseen perustuvien velvoitteiden täyttämisen seurauksena. Kumpikin osapuoli sitoutuu olemaan luovuttamatta luottamuksellisia tietoja kokonaan tai osittain, paitsi jos (i) laki tai toimivaltainen tuomioistuim määrää luovuttamaan ne minkä tahansa valtion viranomaisen, virallisen elimen tai sääntelyelimen vaatimuksesta, (ii) toinen osapuoli on antanut etukäteen kirjallisen suostumuksensa tietojen luovuttamiseen (tällaista suostumusta ei saa perusteettomasti pidättää tai lykätä), (iii) tietojen luovuttamisvelvoite perustuu sovellettaviin arvopaperipörssin sääntöihin tai (iv) tiedot luovutetaan ammattimaisille neuvonantajille, joita sitoo kyseiseen sopimuspuoleen tätä sopimusta vastaava salassapitovelvoite. Jos jokin edellä kohdassa (i) tai (iii) edellyttää, että osapuolen on luovutettava luottamuksellisia tietoja, luovuttavan osapuolen on, siinä määrin kuin se on oikeudellisesti sallittua, pyrittävä kaikin keinoin neuvottelemaan toisen osapuolen kanssa ennen tietojen luovuttamista.

11.2 Kumpikaan osapuoli ei saa kopioida tai luovuttaa kolmannelle osapuolelle toisen osapuolen antamia asiakirjoja tai tietoja ilman toisen osapuolen etukäteen antamaa kirjallista suostumusta. Lisäksi kumpikaan osapuoli ei saa käyttää niitä muihin tarkoituksiin kuin niihin, joita varten ne on toimitettu. Palvelutyöhön liittyvä aineeton omaisuus ja toimittajan niihin liittyvät asiakirjat tai tiedot pysyvät toimittajan omaisuutena. Ostaja puolustaa, vapauttaa vastuusta ja pitää toimittajaa syyttömänä kaikkiin vaatimuksiin, tappioihin ja vahinkoihin, mukaan lukien kohtuulliset asianajopalkkiot, jotka aiheutuvat ostajan tai ostajan työntekijöiden, edustajien, urakoitsijoiden tai alihankkijoiden sopimusrikkomuksista, joiden vuoksi aineetonta omaisuutta sisältäviä asiakirjoja tai tietoja käytetään uudelleen, muutetaan, jäljennetään tai julkaistaan. Mikäli edellä mainitut luottamuksellisuutta ja aineetonta omaisuutta koskevat määräykset ja ohjelmiston käyttöoikeussopimuksen ehdot ovat ristiriidassa keskenään, ohjelmiston käyttöoikeussopimuksen ehdot ovat etusijalla.

12. VAKUUTUS

12.1 Kukin sopimuspuoli huolehtii omalla kustannuksella kattavasta vakuutussuojan turvaamisesta oman omaisuutensa ja henkilöstönsä suojelemiseksi. Molempien osapuolten tulee hankkia vakuutuksenmyöntäjiltä vapautus kaikista toisen osapuolen takautumisoikeuksista ja sijaantulo-oikeuksista, vapauttaa toinen osapuoli kaikista jommankumman osapuolen vakuutuksenmyöntäjien vaatimuksista ja pitää toista osapuolta syyttömänä.

13. ERIEIKSIKÄISYKSET JA SOVELLETTAVA LAKI

13.1 Sopimukseen sovelletaan Norjan lainsäädäntöä. Kaikki sopimukseen liittyvät riidat ratkaistaan lopullisesti Bergenissä välimiesmenettelyssä noudattaen Oslon kauppakamarin välimiesmenettely- ja erimielisyyksienratkaisuelimen sääntöjä. Välimiesmenettely on suoritettava englannin kielellä,

jos ostaja ei ole Norjaan rekisteröity yritys.

14. MERELLÄ KÄYTETTÄVÄSSÄ KOHTEESSA TEHTÄVÄ HUOLTOTYÖ

14.1 Näihin ehtoihin sovelletaan seuraavia lisäyksiä, jos huoltotyö on tarkoitus tehdä aluksessa, porauslautalla, nosturissa tai vastaavassa merellä käytettävässä kohteessa:

14.2 Lisäys kohtaan 4.5: Käsiksupääsyn edellyttämään työhön kuuluu myös sen aluksen, porauslautan, nosturin tai vastaavan kohteen telakointi tai vesillemasku, jossa huoltotyö tehdään.

14.3 Lisäys kohtaan 4.6: Käsiksupääsyn edellyttämän työn aiheuttamia kustannuksia ovat esimerkiksi toimittajan toimituksen ulkopuolisten putkien, pumppujen, voimanoton, luukkujen, laipioiden ja vastaavien purku- ja asennuskustannukset sekä kaikki telakointi- ja sukelluskustannukset, merenalaisen työn aiheuttamat kustannukset ja hinauskustannukset.

14.4 Lisäys kohtaan 5.1: Välillisiä menetyksiä ovat myös muun muassa hinaus-, telakointi- ja sukelluskustannukset, merenalaisen työn aiheuttamat kustannukset sekä merellä tehtävien koeajojen kustannukset.